

•Written by - வன்கட் சாமிநாதன் -•

••Wednesday•, 31 •August•, 2011 22:19• - •Last Updated•

••Wednesday•, 31 •August•, 2011 22:28•

ஐந்தாம் பகுதி – (74)



ரஜக்தாஸ் வந்துவிட்டாலே சகோதரன் கலகலப்பாகி விடும். அவன் செய்யும் ஒவ்வொரு காரியமும் தமாஷாகத் தான் இருக்கும். அவன் இதற்காக ஏதும் சிரமப்பட வேண்டியதில்லை. ஒன்றுமில்லாத ஏதாவும், ஒன்றுமில்லாத சப்பென்று நமக்குத் தோன்றும் ஏதாவும் அவனிடத்தில் உயிர் பெற்றுவிடும். தமாஷ் செய்வதற்கு, அமையாத இருக்காமைதில் கலகலப்பாட்டுவதற்கு ஏதும் சம்பவங்கள், கிறுக்குத் தனமான சேஷ்டைகள், அல்லது சிரிப்பாட்ட வனையோசித்துத் தயார் செய்யப்பட்ட ஹாஸ்யப் பச்சைகள், இப்படியெல்லாம் அவனுக்கு ஏதாவும் தவேயில்லை. சாதாரணமாகப் பச்சைக்கொண்டிருப்போம். இடையில் ரஜக்தாஸ் ஏதாவது சொல்வான். அது மற்றவர்களுக்குத் தெரியாத, அவர்கள் பங்கு பெற்றிராத சம்பவமோ, பச்சை இப்படி ஏதோ ஒன்று இருக்கும். ரஜக்தாஸ் சொல்லிக்கொண்டிருப்பான். நடவடிக்கை நிறுத்தி எல்லோரையும் பார்ப்பான். இனி நடக்கும் நாடகத்தைத் தமிழில் எப்படி சரிவரச் சொல்வதென்று எனக்குத் தெரியவில்லை. ஒரு சாதாரண “ஹை” என்ற வார்த்தையை வைத்துக் கொண்டு அவன் செய்யும் ரகளை அனுபவித்தால் தான் தெரியுமே ஒழிய சொல்லிப் புலப்பட வகை கமுகுடியாது. “ஹை” என்ற வார்த்தையின் பொருளும் அது வெவ்வேறு கட்டங்களில் சொல்லும் தொனி மாற்றத்தில் பெறும் பொருள் மாற்றத்தையும் தமிழில் எப்படி சொல்வது? சரி, ஏதோ முடிந்தவரை சொல்லிப் பார்க்க வேண்டியது தான்.

ஏதோ ஒன்றைப் பார்த்ததைக் கேட்டதைப் பற்றிச் சொல்லிக்கொண்டிருப்பான். பின் சட்டென நிறுத்தி சகோதரன் முழுதிலும் சுற்றி ஒரு பார்வை செலுத்துவான். பிறகு கோபத்தில், “என்ன இது, நான் சொல்லிக்கொண்டே போகிறேன். இப்படி எல்லோரும் பச்சைமல் என்னை முறைத்துப் பார்த்துக் கொண்டிருந்தால் என்ன அர்த்தம்?” என்பான்.

“கேட்டிண்டு இருக்கோம். நீ சொல்லு” என்று பதில் வரும்.

இதென்ன?, “கேட்டிண்டு இருக்கோம். நீ சொல்லு”. நான் என்ன மடையனா? நான் சொல்வதற்கு ஏதாவது நீங்கள் பதில் சொல்ல வேண்டாமா?

•Written by - வங்கட் சாமிநாதன் -•

••Wednesday•, 31 •August•, 2011 22:19• - •Last Updated•

••Wednesday•, 31 •August•, 2011 22:28•

பதில் என்ன சொல்றது?. நீ சொல்றதை, நம்ம ரஜக் தாஸ் சொல்றான்னு கடைக்கறோம்.

என்ன இது, நான் இப்பி “இருக்கு”ன்னு விஷயத்தைச் சொன்னா, “நான் சொல்றனே”னு கக்கறதா சொல்றீங்களே.. அப்பினா என்ன அர்த்தம்? நான் “இருக்கு”ன்னு சொன்னது இல்லங்கறீங்களா? ரஜக் தாஸ் சொல்றான்னு தலையாட்டறீங்களா?

அப்பி இல்லை. நீ பார்த்தே “இருக்கு”ன்னு சொல்றே, நாங்க சரி, “இருக்காக்கும்”ன்னு கட்டுக்கறோம். வறே என்ன சொல்றது?

நான் பார்த்தனே அப்பி “இருக்கு”ங்கறனே. நீங்க என்னடான்னா, “நான் சொல்றதுக்காக சரிங்கறனே”னு சொல்றீங்களே

அதான் ஒப்புக்கொண்டு விட்டோமே அப்பித்தான் அது “இருக்கு”. மலே சொல்லு.

அதென்ன எனக்கு சலுகையா “இருக்கு”ன்னு ஒப்புக்கறீங்களா? நான் சொல்றனே. பார்த்தனே. அப்பி “இருக்கு”ங்கறனே. ஏதோ கடனுக்குக் கக்கறமாதிரி, “சரி மலே சொல்லுங்கறீங்களே”

சரி, என்னதான் சொல்லணும்கறே, ரஜக் தாஸ், சண்டைக்கு வராதே. எப்பிச் சொல்லணும்கறே. அப்பிச் சொல்லிடறோம்.

நான் என்ன சண்டைக்காரனா, என் வாயடைக்கறதுக்காக, நான் எப்பிச் சொல்லச் சொல்றனோ அப்பிச் சொல்றனேனு சொல்றீங்களே. அப்ப நான் சொல்றதை நம்பலே நீங்க. மலே என்னத்துக்கு வம்புன்னு, நான் சொல்றதைச் சொல்றனேனு சொல்றீங்க. நான் என்ன பொய்யனா, சண்டைக்காரனா?

என்னதான் செய்யச் சொல்றே, ரஜக் தாஸ், என்ன சொன்னாலும் நீ அதை ஒத்துக்க

•Written by - வங்கட் சாமிநாதன் -•

••Wednesday•, 31 •August•, 2011 22:19• - •Last Updated•

••Wednesday•, 31 •August•, 2011 22:28•

மாட்டங்கே. சரி விட. வறே விஷயத் துக குப் போகலாம் .

”மறுபடியும் அதே பச்சை. நான் சொல்றதை நம்பலே. நான் பொய்யன்னு சொல்றீங்க எல்லாரும். நடந்த விஷயம் ஸ்வாஸ்யமா இருக்கன்னு எல்லாருக்கும் சொல்லலாம்னு வந்தனே. நீங்க என்னடானா, அரை மணி நேரமா எல்லாரும் மஞ்சிய உம்முனு வச்சிட்டிருக்கீங்க. கட்டை, என்னை பொய்யன், சண்டைக்காரன்னு சொல்றீங்க.

அதான் ரஜக் சொல்லிட்டோமே, நீ சொன்னது இருக்கு. இல்லாட்டி நீ ஏன் சொல்லப் போறே. அதான் ஒப்புத்துக்கொண்டோமே.

இவ்வளவு நேரம் என்னோடே சண்டை போட்டு, பொய்யன் சொல்லி, என்னை சமாதானப் படுத்துறதுக்காக சரி அப்பித்தான் “இருக்கு”ன்னு சொல்றீங்க. ஆனால் உங்க மனசிலே அப்பி இல்லை.

இப்படியே போகும். அந்த விவகாரம். இங்கு நான் கோடிகாட்டி விட்டு நிறுத்தி விட்டனே. ஆனால் ரஜக் தாஸ் சூலபத்தில் முடிக் காட்டான். இருக்கு என்று பொருள் கொள்ளும் சாதாரண அபிக் கபி பூங்கும் ஹிந்திச் சொல் “ஹை” யை அவன் எத்தனை விதவிதமான தொனியில், ஒவ்வொரு தடவையும் வறே வறே அழுத்தம் தந்து, அதற்குப் பழுதுகை முன் குனிந்து வளைத்தும், , உதட்டை வித விதமாக பிதுக்கிக் கொண்டும். அவன் செய்யும் சஷ்டைகள் தாங்கமுடியாது

இது எல்லாவற்றையும் துக்கி அடிப்பது, அவன் வலையைக் குச்சுச் சேர்ந்த ஒரு வாரத்தில் அவன் செய்த அட்டஹாஸம். அவன் நடத்திய நாடகம் இரண்டு பெங்களி வார்த்தைகளை வதைத்து. (சுல், பால்). அவன் பச்சைக் கொண்டு வந்தபோது இதன் வித்தியாசத்தை நாங்கள் புரிந்து கொள்ளவில்லை. சிக்ஷனில் இருந்த பாண்டே என்ற ஓரியாக் காரர் தான் திகைத்துக் கொண்டிருந்த எங்களுக்கு விளக்கினார். அப்போ, அவன் வலையைக் குச்சுச் சேர்ந்த புதிது. அதற்குள் அவன் சூபாவம் எங்களுக்கு கொஞ்சம் பரிச்சயமாகியிருந்ததால், இதில் ஏதோ விஷயம் இருக்கிறது என்று எங்களுக்கு ஒரு சந்தேகம் இருந்ததே தவிர விஷயம் உண்மையில் என்ன என்று புரிய வதைத்து பாண்டே தான்

ஒரு நாள் காலை வந்ததும் “ஓரே பாபா, ஆமி எக்கானே காஜ் கொர்த்த பார்ப்போனா, எக்கானே லோக்டா சபாயி கப்ப் கராப்” (நான் இங்கே இனிமே வலையைச் செய்ய முடியாது. போலி

•Written by - வங்கட் சாமிநாதன் -•

••Wednesday•, 31 •August•, 2011 22:19• - •Last Updated•

••Wednesday•, 31 •August•, 2011 22:28•

இருக்க கு. இங்கு இருக்க கறவன கள் எல் லாம ரொம் ப மோசம் } என று சத தமாகக் கத்திக் கொண்டே வந்தான் .

யாருக் காவது ஏதாவது புரிந்தால் தானே. ஏதோ விஷயம் , ரஜக் தாஸை ரொம்பவும் சங்கடப் படுத்து தியிருக்கிறது என்று திரிந்தது. க்யா ஹுவா தாதா, பஹுத் குஸ்ஸே மமே ஹோ (என்ன ஆச்சு, ரொம்ப கோவமா இருக்கே” என்று எல்லோரும் அவனைப் பார்த்து திகைப்புடன் கேட்க,

அவன் மிருணால் பக்கம் திரும்பி, “மிருணால் தா, ஆமி புஜத் பாஸ்சி நா, எக்கானே கி கஜே சில் காட்பே நா கி?” (மிருணால் , இந்த ஊர்லே யாருமே தலகைக்கு க்ராப் வட்ட மாட்டாங்களா என்ன? என்று கேட்டான் .

மிருணாலுக்கு மூதலில் திகைப்பாக இருந்தாலும் , ரஜக் ஏதோ காமபி பண்ண ஆரம்பிக்கிறான் என்று திரிந்தது.

ஆஷ்சி தோ. தோ துகான் ஆச்சே. ஆப்னி தகேக்கி நா கி? (இருக்கே ரண்டு சலன் இருக்கு. உங்களக்கு திரியலையா?) பின் சகேஷ்னில் மற்றவர்களிடம் திரும்பி, “ரஜக் பாபுக்கு, ஹரே கட பண்ணிக்கணும் , அவருக்கு சலன் எங்கே இருக்குன்னு திரியலை. அதான் விஷயம்”. என்று ஹிந்தியில் சொன்னான்

எங்களில் ஒன்றிரண்டு பேர் அவருக்கு சலன் எங்கே இருக்கு என்று வழி சொன்னார்கள் . ஆனால் அதெல்லாம் ரஜக் பாபுவுக்கு திருப்தி அளிப்பதாக இல்லை.

அரே பாபா, ஆமி ஜானி, (எனக்கு அதெல்லாம் திரியும்) மமைத் தோ கயா தா. வஹோ தோ பால் காட்தா ஹை. தஸரா துகான் பி கயா தா. வஹ் பி பால் காட்தா ஹை. பக்த் முஷ்கில் ஹோ கயா. வாபஸ் ஆ கயா. (நான் போனேன் . அடுத்த கடகைக்கும் போனேன் . எல்லாரும் என்னவோ பண்ணாங்க. எனக்கு தலை மயிர் வட்டிக்கணும் . “ என்றான் .

அதைத்தான் சொல்றோம் . உனக்கென்ன கஷ்டம் உனக்கு வறேனென்ன வேணும் .> என்று கேட்டார்கள் .

•Written by - வங்கட் சாமிநாதன் -•

••Wednesday•, 31 •August•, 2011 22:19• - •Last Updated•

••Wednesday•, 31 •August•, 2011 22:28•

மிருணால் சிரித்துக் கொண்டே இருந்தான்.

ஓரே பாபா தும் சமஜ் தா நஹி. ஆமார் சில் காட்தே சாய். பால் கனேனோ(ம்) காட்போ. துமி புஜ்த பாஸ்சி நா. ஹம்கோ சில் காட்னா ஹை. பால் நஹி. (உங்கள்குக்கு ஏன் புரிய மாட்டனே என்கிறது. எனக்கு சில் வட்டிக்கணும். பால் இல்லலை. பால் என்னத்துக்கு வட்டணும்) என்றான். ரஜக்தாஸ்.

யக்யா போல்தா ஹையார். சக்கரவர்த்தி. ஹமே சம்ஜாவ் யா இஸ் பங்காளிகோ சம்ஜாவ் (இவன் என்ன சொல்றான்?. சக்கரவர்த்தி எங்கள்குக்கு புரியும்படியா சொல்லு. இல்லலை, இந்த வங்காளிக் கு புரியவலை) என்று சில குரல்கள் எழுந்தன.

சக்கரவர்த்தி சிரித்துக்கொண்டிருந்தான். “து க்யோ ஹஸ்தா ஹை ரே? (நீ ஏண்டா சிரிக்கறே?)” என்று மறுபடியும் குரல் எழுந்தது.

பின் மிருணால் சொன்னான். வங்காளியில் தலை மயிருக்கு சில் என்றதான் சொல்லவண்ண்டும். பால் என்றால் அது வறேஇடத்தில் இருக்கறதைச் சொல்றதுக்கு.” என்றான்.

சகெஷனில் ஓரே ரகளை. சிரிப்பொலி அடங்க வகெந்ரேம் ஆயிற்று என்பது மட்டுமல்ல. இதை ரொம்ப நாளகைக்கு எல்லோரும் சொல்லிக்கொண்டிருந்தார்கள். அதில் ரொம்ப பாதிக்கப்பட்டது ரஜக்தாஸ் தான்.

”ரஜக்தாபு, ஃபிர் கப் ஜானா ஹை பால் காட்தே? (அடுத்து என்னிக்கு பால் வட்டிக்கப் போகப் போறே)” என்ற விசாரிப்புகள் ரொம்ப நாளகைக்கு கேட்டுக்கொண்டிருந்தது. ரஜக்தாஸும் சிரித்துக் கொள்வான். அன்று அவன் ரகளை செய்தது திரியாமல் இல்லலை. வண்ண்டுமென்றதோன் அவன் செய்தான். அவன் ரகளையெல்லாம் கோமாளித்தனத்துக்காகத் தான்.

(75) – ஐந்தாம் பருவம்

•Written by - வன்கட் சாமிநாதன் -•

••Wednesday•, 31 •August• 2011 22:19• - •Last Updated•

••Wednesday•, 31 •August• 2011 22:28•



vsaminathan.venkat@gmail.com